

# Carruurtaadu Diyaar ma u Tahay Iskuul?

## Sharciga Tallaalka Iskuulada ee Minnesota

Tilmaameyaal:

- Hel da'da ilmaha/heerka waxbarasho adigoo u akhriyaya dhanka midig.
- Eeg in canugga la tallaalay tirada tallaalka kasta ku hoos taal ee la calaamadiyey.

Ogow: Saf walba waa in si gooni ah loo akhriyaa, hadaba ha isku darin tirooyinka taxan ee ku hoos qoran tallaalka walba.

**Tusaale:** Canug kasta oo aan da' iskuul gaarin wuxuu u baahanyahay 4 DTaP, markaa ka dib si uu xanaano u galo wuxuu ama waxay u baahantahay 1 kale oo DTaP, isku-dar waa 5 (ma' aha 9)

	<b>Hep B</b> Cagaarshow nooca B	<b>DTaP/Tdap/Td</b> Diphtheria (Gowracato), teetano, xiq (xiq-dheer)	<b>Polio (dabayl)</b>	<b>MMR</b> jadeeco, qaamow-qashiir, jadeeco Jarmal	<b>Hib</b> Feyraska infalawensada nooca b	<b>Varicella*</b> (bus-bus)
<b>Iskuulka ka hor (da'da u dhaxeysa 3-5)</b>		✓✓✓✓	✓✓✓	✓	Ugu yaraan ✓	✓
<b>Xanaanada (illaa 6 jir)**</b>	✓✓✓	✓✓✓✓✓ Tallaalka 5aad looma baahno hadii kii 4aad uu qaatay markuu 4 jirsaday ka dib	✓✓✓✓✓ Tallaalka 4aad ee dabaysha looma baahna hadii kii 3aad uu qaatay markuu 4 jirsaday	✓✓		✓✓
<b>7 jir ilaa fasalka 6aad</b>	Waxaa lagu talinayaa Saddex dose	Ugu yaraan ✓✓✓	Ugu yaraan ✓✓✓	Waxaa lagu talinayaa Laba dose		Waxaa lagu talinayaa Laba dose
<b>Fasalka 7aad Ilaa fasalka 12aad</b>	✓✓✓ fasalka 7aad oo keliya***	Ugu yaraan ✓✓✓ Hal tallaalka ayaa lagu darayaa marka ay jiraan 11-12 sano****	Ugu yaraan ✓✓✓	✓✓		✓✓ fasalka 7aad oo keliya, laakiin waxaa lagu talinayaa fasalada 8-12

\* Hadii cudurka busbusku uu ilmaha horay ugu dhacay, tallaalka Varicella looma baahna laakiin takhtarka canuggu waa in uu saxiixaa foom.

\*\* Caruurta ah fasalka koowaad oo da'doodu tahay 6 sano iyo ka yar waa in ay raacaan jadwalka tallaalkada dabaysha iyo Tdap/DTaP/Td ee xanaanada.

\*\*\* Tallaalka cagaarshowga B oo 2 jeer la kala qaadanayo ayaa la siin karaa caruurta da'doodu u dhexeyso 11 ilaa 15 sano jirka.

\*\*\*\* Hadii canug la siiyay Td ama Tdap markuu jiray 7-10 sano uma baahna tallaalka kale marka uu jiro 11-12 sano Haseyeeshee, waa in la siiyaa tallaalka kale oo ah Td ama Tdap 10 sano kadib markii uu qaatay kii ugu danbeeyey.

### Si iskuul looga dhigto Minnesota, ardaydu waa in ay keenaan iskuulka caddeyn tusinaysa in ay qaateen tallaalkadan ama ay ka buuxiyaan iskuulka foomka ka kaaftoonka ee sharciga ah.

Waalidku waxay ka diiwaangelin karaan rugtooda caafimaadka codsiga ka dhaafidda tallaalka ama go'aanka diidmada tallaalka ee uu ogsoon yahay waxa uu diidayo oo ay sixiixeen waalid/mas'uul sharci ah isla markaana la nootaayeyey.

Tallaalkada kale ee lagula talinayo caruurta iskuulada dhigata, laakiin aan laga rabin Shuruucda Tallaalka ee Iskuulka:

- Infalawansada (flu) - sanad kasta caruurta da'doodu u dhexeyso 6 bilood ilaa 18 bilood - gaar ahaan kuwa qaba cuduro ay khatari uga imaan karto sida neefta iyo sokorowga ama macaanka.
- Hib – laba illaa saddex dose oo dheeraad ah (iyada oo ay ku xirantahay nooca daawada la isticmaalayo) ayaa lagula talinayaa dhammaan sebiyada kuwaas oo dheeraad ku ah halka dose oo laga rabo da'da iskuulka ka horaysa in la siiyo marka uu jiro 12 bilood ama ka dib.
- Tallaalka Pneumococcal oo la siiyo dhammaan sebiyada.
- Tallaalka Meningococcal da'da 11-12 oo lagu xoojiyo 16 jirka, waa in la tallaalka dhammaan da' yarta jirtay 11- 18 sano.
- Tallaalka Human papillomavirus (HPV) gabdhaha jira 11-18 sano.
- Cagaarshowga A caruurta jirta 1 sano iyo wixii ka weyn.

# No Shots, No School.



All Minneapolis Public School students must have immunizations up to date and the school must have the child's shot records for him or her to start school. Help your child be a healthy learner. If the child should not have shots for medical reasons or because of the beliefs of the parents, the school must have written proof of exemption.

Call your doctor / clinic to get your child's shots up to date and to get a physical exam or **call the Minneapolis Public Schools HotShot line at (612) 668-0870.** (See reverse side for immunization requirements.)

---

## Tsis Txhaj Tshuaj Tsis Tau Mus Kawm Ntawv

Txhua tus menyuam kawm ntawv hauv nroog Minneapolis yuav tsum txhaj tshuaj kom raws caij thiab lub tsev kawm ntawv yuav tsum muaj nws cov ntaub ntawv txhaj tshuaj nws thiab li tau mus kawm ntawv. Pab koj tus menyuam kom nws yog ib tug menyuam kawm ntawv tsis muaj mob hauv nws lub neej. Yog tias tus menyuam txhaj tsis tau tshuaj vim nws muab moj dab tsi los yog vim niam txiv tej kev ntseeg txwv tsis pub txhaj, lub tsev kawm ntawv yuav tsum tau ntaub ntawv pov thawj qhia tias tsis txhaj los tau.

Hu koj tus kws kho mob los yog qhov chaw kuaj mob coj koj tus menyuam mus txhaj tshuaj kom raws caij thiab kuaj ib ce lossis hu rau qhov chaw xyuas kev noj qab haus huv hauv nroog **Minneapolis tsev kawm ntawv dawb tus xovtooj HotShot Line ntawm (612) 668-0870.** (Xyuas sab nraud qhia txog kev yuav tsum tau txhaj tshuaj raws caij.)

---

## Tallaal La' aan, Iskuul La' aan.

Dhamaan ardayda Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis waa inay qaateen tallaaladii looga baahnaa, waana in dugsi hayaa warbixinta tallaalka ilmaha si ardaygu u bilaabo dugsi. Ka caawi ilmahaaga inuu noqdo arday caafimaad qaba. Haddayna ahayn in la tallaalo ilmaha sababo caafimaad dartood ama waalidka oo sidaa rumaysan awood, iskuulku waa in uu haystaa qoraal caddeynaya arrintaas.

Wac dhakhtarkaaga ama rugta caafimaadka si loogu dhamaystiro talaalka ilmaha iyo si loo baaro jirkiisa guud ahaan ama **wac khadka HotShot ee Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis (612) 668-0870.** (Fiiri dhinaca kale waxyaabaha looga baahan yahay tallaalka.)

---

## Si su niño no está vacunado, no puede asistir a la escuela.

Todos los alumnos de las Escuelas Públicas de Minneapolis deben tener sus vacunas actualizadas, y la escuela debe tener los registros de vacunación del niño o niña para que pueda asistir a la escuela. Ayude a su niño a ser un estudiante sano. Si el niño no puede recibir sus vacunas por razones médicas o por las creencias de los padres, la escuela debe tener un comprobante de exención por escrito.

Llame a su doctor o clínica y haga una cita para actualizar las vacunas de su niño y para un examen físico, o **llame a la línea HotShot de las Escuelas Públicas de Minneapolis al (612) 668-0870.** (Véase al dorso para los requisitos de vacunación).